

DE KOFFERWAAGE Gebrauchsanleitung
EN LUGGAGE SCALE Instructions for use
FR PÈSE-BAGAGE Instructions d'utilisation
ES BÁSCULA PARA EQUIPAJE Instrucciones de uso
IT BILANCIA PESABAGAGLI Istruzioni per l'uso

TR VALİZ TERAZİSİ Kullanım kılavuzu
RU БАГАЖНЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению
PL WAGA BAGAŻOWA Instrukcja obsługi
NL KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding
AR ميزان الحقيقت دليل الاستعمال



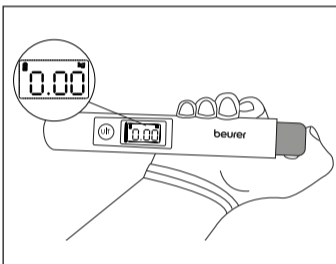
Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255
www.beurer.com, kd@beurer.de

1. Wiegen

EN Weighing
FR Pesée
ES Pesado

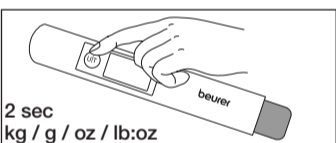
IT Pesatura
TR Tartma
RU Взвешивание

PL Ważenie
NL Wegen
AR الوزن



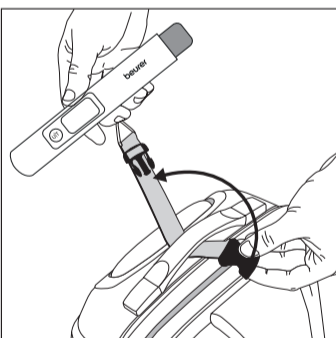
DE Aktivieren der batterielosen Kofferwaage durch Drücken der farbigen Dynamo-Power-Kappe
EN Activate the battery-free luggage scale by pressing on the colourful dynamo power cap.
FR Activer le pèse-bagage sans batterie en appuyant sur le capuchon Dynamo-Power coloré.
ES Active la báscula para equipaje sin pilas accionando el pulsador de color Dynamo-Power.
IT La bilancia pesabagagli senza batterie può essere attivata premendo il cappuccio colorato Dynamo-Power.

TR Pilsiz valiz terazisini renkli Dynamo Power kapağına basarak etkinleştirin.
RU Активируйте безбатарейные багажные весы нажатием на цветной колпачок Dynamo Power.
PL Aktywuj wagę bagażową bez baterii, naciskając barwny przycisk zasilania
NL Batterijloze kofferweegschaal activeren door op de gekleurde dynamo-power-knop te drukken.
AR قم بتفعيل ميزان الحقيقت بدون بطارية من خلال الضغط على غطاء طاقة الدينامو الملون



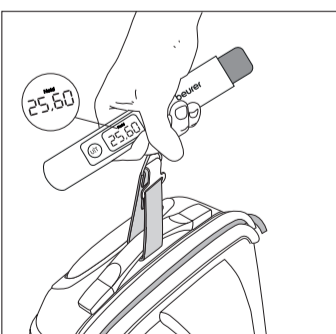
DE Gegebenenfalls Einheit umstellen
EN Adjust the unit if necessary.
FR Changer l'unité le cas échéant.
ES En caso necesario, ajustar la unidad.
IT Eventualmente commutare l'unità.
TR Gerekliyse birimi değiştirin.

RU При необходимости настройте нужную единицу измерения.
PL W razie konieczności przestaw jednostki.
NL Eenheid eventueel wijzigen.
AR تعديل الوحدة عند اللزوم



DE Ziehen Sie den Gurt der Kofferwaage durch den Griff Ihres Gepäckstücks. Befestigen Sie den Clip.
EN Pass the strap of the luggage scale through the handle of your luggage. Secure the clip.
FR Passez la sangle du pèse-bagage dans la poignée du bagage à peser. Fermez la boucle.
ES Pase la correa de la báscula para equipaje por el asa de su maleta. Fije el gancho.
IT Passare il cinturino della bilancia pesabagagli attraverso il manico del bagaglio. Assicurare il gancho.

TR Tartının kayışını tartılacak cismin sapının içinden geçirin. Kancayı sabitleyin.
RU Протяните ремень багажных весов через ручку Вашего багажа. Закрепите крючок.
PL Przeciągnij pasek wagi bagażowej przez uchwyt bagażu. Zamocuj haczyk.
NL Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.
AR قم بتمرير حزام ميزان الحقيقت من خلال مقبض الحقيبة. قم بتثبيت المشبك.



DE Heben Sie die Waage mit dem Gepäckstück horizontal nach oben. Das Gewicht wird auf dem LCD angezeigt. Sobald das Gewicht stabil ist, wird es fixiert und „HOLD“ angezeigt.
EN With the strap attached to the luggage, hold the scale horizontally and lift upwards. The weight is displayed on the LCD. As soon as the weight is stable, it is fixed on the screen and "HOLD" is displayed.
FR Soulevez la balance avec le bagage accroché à l'horizontal. Le poids s'affiche sur l'écran LCD. Dès que le poids est stable, il reste fixe et le message « HOLD » s'affiche.
ES Levante la báscula con la maleta en horizontal. El peso se muestra en la pantalla LCD. En cuanto el peso está estable, se fija y se visualiza "HOLD".
IT Sollevare la bilancia con il bagaglio mantenendola in posizione orizzontale. Il peso viene visualizzato sullo schermo LCD. Quando il peso è stabile, rimane fisso e viene visualizzato "HOLD".

TR Tartıyı yataş konumdaki cisimle birlikte yukarı kaldırın. Ağırlık bilgisi LCD ekranda görüntülenir. Ağırlık kararlı bir değere ulaştığında, sabitlenir ve "HOLD" görüntülenir.
RU Поднимите весы с багажом горизонтально вверх. Вес отобразится на ЖК-дисплее. Как только весы перестают колебаться, фиксируется вес, и на дисплее появляется надпись «HOLD».
PL Podnieś wagę z bagażem pionowo do góry. Wynik pomiaru pojawi się na wyświetlaczu LCD. Po ustabilizowaniu się wyniku pomiaru masa zostanie ustalona i pojawi się komunikat „HOLD”.
NL Til de weegschaal met het stuk bagage horizontaal op. Het gewicht wordt op het LCD-scherm weergegeven. Zodra het gewicht stabiel is, wordt de waarde vastgesteld en wordt "HOLD" weergegeven.
AR ارفع الميزان مع الحقيبة الى أعلى بشكل أفقي. فَيظهر الوزن على شاشة LCD. بمجرد أن يصبح الوزن ثابتاً، فإنه يتم تثبيته ويظهر البيان "HOLD".

2. Fehlermeldungen

EN Error messages
FR Messages d'erreur
ES Avisos de errores

DE Zeigt das LCD bei Beginn der Wiegung nicht 0.00kg, dann für korrekte Messung kurz die unit/tare-Taste drücken.
EN If the LCD is not displaying 0.00 kg when weighing begins, briefly press the unit/tare button for a correct measurement.
FR Si l'écran LCD n'affiche pas 0,00 kg au début de la pesée, appuyer brièvement sur la touche unit/tare pour une mesure correcte.

DE Das Gewicht wird für ca. 1 Minute angezeigt, dann schaltet die Waage automatisch ab.
EN The weight is displayed for approx. 1 minute, after which the scale switches off automatically.
FR Le poids s'affiche pendant env. 1 minute, puis le pèse-bagage s'éteint automatiquement.
ES El peso se muestra durante un minuto aproximadamente y después la báscula se apaga de forma automática.
IT Il peso viene visualizzato per circa 1 minuto, quindi la bilancia si spegne automaticamente.

TR Ağırlık yakl. 1 dakika boyunca ekranda görüntülenir, ardından terazi otomatik olarak kapanır.
RU Вес отображается на дисплее примерно в течение 1 минуты, после чего весы автоматически выключаются.
PL Wynik pomiaru będzie wyświetlany przez ok. 1 minutę, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.
NL Het gewicht wordt ca. 1 minuut weergegeven, daarna wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.
AR يظهر الوزن لمدة دقيقة واحدة تقريباً، ثم بعد ذلك يتوقف الميزان أوتوماتيكياً.

IT Messaggi di errore
TR Hata mesajları
RU Сообщения об ошибках

PL Komunikaty błędów
NL Foutmeldingen
AR بلاغات الخطأ

ES Si al comenzar el pesaje la pantalla LCD no muestra un peso de 0,00 kg, pulse brevemente el botón unit/tare para obtener una medición correcta.
IT Se sul display LCD all'inizio della pesata non viene visualizzato il valore 0.00 kg, per una misurazione corretta premere brevemente il pulsante unit/tare.
TR Tartma işleminin başlarken LCD'de 0.00kg gösterilmiyorsa, doğru ölçüm yapılabilmesi için unit/tare tuşuna basın.

RU Если к началу взвешивания на ЖК-дисплее не отображается 0.00kg, то для корректного измерения быстро нажмите кнопку unit/tare.
PL Jeśli wynik po rozpoczęciu pomiaru nie wynosi 0,00 kg, należy krótko wcisnąć przycisk jednostki/tarowania.
NL Als bij aanvang van de weging niet 0.00 kg op het LCD wordt weergegeven, druk dan kort op de unit/tare-toets voor een correcte meting.
AR إذا لم تعرض شاشة LCD الرمز 0.00kg عند بدء عملية الوزن، فقم بالضغط لفترة وجيزة على زر unit/tare من أجل إجراء القياس بشكل صحيح.



DE Maximale Tragkraft (50 kg; 110 lb) überschritten.
EN Maximum weighing (50 kg; 110 lb) capacity exceeded.
FR Poids maximal (50 kg; 110 lb) dépassé.
ES Capacidad de carga máxima (50 kg; 110 lb) superada.
IT Superamento della portata massima (50 kg; 110 lb).

TR Maksimum taşıma kapasitesinin (50 kg; 110 lb) üzerine çıktınız.
RU Превышен максимальный вес (50 kg; 110 lb).
PL Przekroczono maksymalną (50 kg; 110 lb) nośność.
NL Maximale draagkracht (50 kg; 110 lb) overschreden.
AR تجاوز الحد الأقصى لقوة الحمل (50 كجم; 110 رطل).

DE Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 50 kg (110 lb), Einteilung 10 g (0,02 lb).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z. B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Verpackung umweltgerecht entsorgen. 

Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

EN Important instructions

- Max. capacity 50 kg (110 lb), Graduation 10 g (0.02 lb).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.



